

Statuten des Vereins	Statuten of the Association
<p>„ENOTHE – European Network of Occupational Therapy in Higher Education – Europäisches Netzwerk für Ergotherapie in der Hochschulbildung“</p>	<p>“ENOTHE – European Network of Occupational Therapy in Higher Education – Europäisches Netzwerk für Ergotherapie in der Hochschulbildung“</p>
<p>§ 1: Name, Sitz und Tätigkeitsbereich</p>	<p>§ 1: Name, domicile and scope</p>
<p>(1) Der Verein führt den Namen „ENOTHE - European Network of Occupational Therapy in Higher Education – Europäisches Netzwerk für Ergotherapie in der Hochschulbildung“.</p> <p>(2) Er hat seinen Sitz in Wien und erstreckt seine Tätigkeit auf die ganze Welt.</p> <p>(3) Die Errichtung von Zweigvereinen ist nicht beabsichtigt.</p>	<p>(1) The association has the name “ENOTHE - European Network of Occupational Therapy in Higher Education – Europäisches Netzwerk für Ergotherapie in der Hochschulbildung”.</p> <p>(2) The association has its legal domicile in Vienna and is active worldwide.</p> <p>(3) The establishment of sub-associations is not intended.</p>
<p>§ 2: Zweck</p>	<p>§ 2: Purpose</p>
<p>Der Verein, dessen Tätigkeit nicht auf Gewinn gerichtet ist, bezweckt:</p> <p>(1) Die Unterstützung und Förderung der Qualität der Ausbildung und der Forschung auf dem Gebiet der Ergotherapie im Europäischen Hochschulraum (EHEA);</p> <p>(2) Die Verbesserung der Weiterentwicklung des Kenntnisstandes auf dem Gebiet der Ergotherapie und der Handlungswissenschaften;</p>	<p>This association, which purpose is not to make any profit, is:</p> <p>(1) to support and promote quality of professional education and research in occupational therapy throughout the European Higher Education Area (EHEA);</p> <p>(2) to advance the development of the body of knowledge of occupational therapy and occupational science;</p>

<p>(3) Das Leisten von Beiträgen zu Gesundheitsfragen der Weltgesundheitsorganisation (WHO) für Einzelpersonen, Gemeinschaften und anderen Interessensgruppen, sowie Tätigwerden bei sozialen Ungerechtigkeiten; und</p> <p>(4) Die Zusammenarbeit mit Organisationen, welche den gleichen oder ähnlichen Zweck verfolgen, sowie die Bildung von strategischen Partnerschaften, um das öffentliche Bewusstsein für Ergotherapie in der Europäischen Gesundheits- und Sozialpolitik zu stärken.</p>	<p>(3) to contribute to WHO Europe health strategies for individuals, communities and other stakeholders as well as being responsive to social injustice; and</p> <p>(4) to collaborate with organisations with purposes similar to the purpose of this organization to develop strategic partnerships to strengthen the visibility and impact of OT in European health and social policies.</p>
<p>§ 3: Mittel zur Erreichung des Vereinszwecks</p>	<p>§ 3: Means to achieve the purpose of the association</p>
<p>(1) Der Vereinszweck soll durch die in den Abs. 2 und 3 angeführten ideellen und materiellen Mittel erreicht werden.</p> <p>(2) Als ideelle Mittel dienen:</p> <p>a) Die Organisation von Veranstaltungen, um Wissensaustausch zu ermöglichen und gegenseitige Unterstützung zu ermöglichen (z.B. die jährlichen Zusammenkünfte)</p> <p>b) Entwicklung eines Strategieplanes alle vier Jahre, um aktuelle Themen auf dem Gebiet der Gesundheitsversorgung zu behandeln; und</p> <p>c) Veröffentlichung geeigneter Publikationen (z.B. Newsletter)</p> <p>d) Das Betreiben der vereinseigenen Webseite und sozialer Medien</p> <p>e) Zur Verfügung stellen von Lehrmitteln, Broschüren und weiteren Ressourcen</p> <p>(3) Die erforderlichen materiellen Mittel sollen aufgebracht werden durch;</p> <p>a) Beitrittsgebühren und Mitgliedsbeiträge;</p>	<p>(1) The purpose of the association shall be achieved by non-material and material means as listed in para 2 and 3.</p> <p>(2) Non-material means are:</p> <p>a) Organisation of meetings to create arenas to share knowledge and facilitate mutual support (i.e. the annual meetings)</p> <p>b) Strategy plan to address contemporary issues of health and social care in education and research, every four years; and</p> <p>c) Suitable publications (i.e. Newsletters)</p> <p>d) The operation of the own website and social media</p> <p>e) Providing and disseminating educational materials and other resources</p> <p>(3) The necessary material means shall be raised by:</p> <p>a) Admission fees and membership fees;</p>

<p>b) Erträgnis aus Veranstaltungen oder aus vereinseigenen Unternehmen; und c) Spenden, Vermächtnisse und sonstige Zuwendungen Dritter. d) Einkünfte aus risikoarmer Anlage von zur Zeit nicht benötigten liquiden Mitteln</p>	<p>b) Revenues generated by events or by business activities conducted by the association; and c) Donations, bequests and other grants by third parties. d) Income from the low risk savings and investment of currently unused cash and cas equivalents</p>
<p>§ 4: Arten der Mitgliedschaft</p> <p>Die Mitglieder des Vereins gliedern sich in ordentliche, außerordentliche und Ehrenmitglieder.</p>	<p>§ 4: Types of membership</p> <p>Members are either ordinary members, contributingmembers or honorary members.</p>
<p>§ 5: Erwerb der Mitgliedschaft</p> <p>(1) Ordentliche Mitglieder können juristische Personen mit Sitz in Europa werden, die Ergotherapie-Ausbildungen anbieten. (2) Außerordentliche Mitglieder können juristische Personen mit Sitz außerhalb Europas werden, die Ergotherapie-Ausbildungen anbieten, sonstige Ergotherapieorganisationen und -unternehmen sowie interessierte natürliche Personen. (3) Über die Aufnahme von ordentlichen und außerordentlichen Mitgliedern entscheidet der Vorstand. Die Aufnahme kann ohne Angabe von Gründen verweigert werden. (4) Die Ernennung zum Ehrenmitglied erfolgt auf Antrag des Vorstands durch die Generalversammlung.</p>	<p>§ 5: Admission as members</p> <p>(1) Legal entities with their domicile in Europe, which offer occupational therapy education can be admitted as ordinary members. (2) Legal entities with their domicile outside of Europe, offering occupational therapy education as well as other occupational therapy organizations and businesses and individuals can be admitted as contributing members. (3) The admission of ordinary and contributing members is decided by the board. The admission can be refused without stating reasons. (4) Honorary membership is awarded by the general assembly upon motion of the board.</p>
<p>§ 6: Beendigung der Mitgliedschaft</p> <p>(1) Die Mitgliedschaft erlischt durch Austritt, Ausschluss oder durch Tod bei natürlichen Personen; bei juristischen Personen durch Verlust der Rechtspersönlichkeit, durch freiwilligen Austritt und durch Ausschluss.</p>	<p>§ 6: Termination of the membership</p> <p>(1) Membership is terminated by resignation or expulsion or by death (for individual members); in case of legal entities by their loss of the status of a legal entity, through voluntary resignation and through expulsion.</p>

<p>(2) Der Austritt kann nur zum 31. Dezember jeden Jahres erfolgen. Er muss dem Vorstand mindestens drei Monate vorher schriftlich mitgeteilt werden.</p> <p>(3) Der Vorstand kann ein Mitglied ausschließen, wenn dieses trotz schriftlicher Mahnung mit eingeschriebenem Brief unter Setzung einer Nachfrist von einem Monat mit der Zahlung der Mitgliedsbeiträge im Rückstand ist. Die Verpflichtung zur Zahlung der fällig gewordenen Mitgliedsbeiträge bleibt hiervon unberührt.</p> <p>(4) Der Ausschluss eines Mitglieds aus dem Verein kann von der Generalversammlung wegen grober Verletzung anderer Mitgliedspflichten und wegen vereinsschädigenden Verhaltens verfügt werden.</p> <p>(5) Die Aberkennung der Ehrenmitgliedschaft kann aus den im Abs. 4 genannten Gründen von der Generalversammlung über Antrag des Vorstands beschlossen werden.</p>	<p>(2) Resignation can be effected as per 31. December of each year. Resignation has to be notified in writing to the board with a three-month notice period.</p> <p>(3) The board can expel a member, if the member is in delay with payment of its membership fees despite a written reminder by registered mail, setting a stipulated period of one month. The obligation to pay the membership fees remains effective.</p> <p>(4) The general assembly can expel a member for gross violation of its duties as a member or because of actions that remain to the association.</p> <p>(5) The general assembly can withdraw honorary membership for the reasons stated in para 4 upon motion of the board.</p>
<p>§ 7: Rechte und Pflichten der Mitglieder</p> <p>(1) Die Mitglieder sind berechtigt, an allen Veranstaltungen des Vereins teilzunehmen und die Einrichtungen des Vereins zu beanspruchen. Das Stimmrecht in der Generalversammlung steht nur den ordentlichen Mitgliedern zu, soweit diese ihren Mitgliedsbeitrag vor der Abhaltung der Generalversammlung eingezahlt haben.</p> <p>(2) Die Mitglieder sind in jeder Generalversammlung vom Vorstand über die Tätigkeit und finanzielle Gebarung des Vereins zu informieren. Wenn mindestens ein Zehntel der Mitglieder dies unter Angabe von Gründen verlangt,</p>	<p>§ 7: Rights and duties of the members</p> <p>(1) The members are entitled to participate in all events of the association and to use its facilities. A right to vote in the general assembly is granted to ordinary members only, provided, they paid their membership fee before the general assembly takes place.</p> <p>(2) The board shall inform the members in every general assembly about its activities and the financial status of the association. Upon a reasoned request of a tenth of the membership the board has to</p>

<p>hat der Vorstand eine solche Information auch sonst binnen vier Wochen zu geben.</p> <p>(3) Die Mitglieder sind vom Vorstand über den geprüften Rechnungsabschluss (Rechnungslegung) zu informieren. Geschieht dies in der Generalversammlung, sind die Rechnungsprüfer einzubinden.</p> <p>(4) Die Mitglieder sind verpflichtet, die Interessen des Vereins nach Kräften zu fördern und alles zu unterlassen, wodurch das Ansehen und der Zweck des Vereins Abbruch erleiden könnte.</p> <p>(5) Sie haben die Vereinsstatuten und die Beschlüsse der Vereinsorgane zu beachten. Die ordentlichen und außerordentlichen Mitglieder sind zur pünktlichen Zahlung der Beitrittsgebühr und der Mitgliedsbeiträge verpflichtet.</p>	<p>provide such information within four weeks.</p> <p>(3) The board shall inform the members about the audited financial statements. In case this is done in the general assembly, the auditors shall participate.</p> <p>(4) The members are obliged to support the interest of the association to the extent possible and refrain from actions which could be detrimental to the reputation of the association and its purpose.</p> <p>(5) The members shall abide by these statutes and the resolutions of the institutions of the association. The ordinary and contributing members are obliged to pay admission fees and membership fees when they become due.</p>
<p>§ 8: Vereinsorgane</p> <p>Organe des Vereins sind die Generalversammlung (§§ 9 und 10), der Vorstand (§§ 11 bis 13), die Rechnungsprüfer (§ 15) und die Schlichtungseinrichtung (§ 16).</p>	<p>§ 8: Institutions</p> <p>Institutions of the association are the general assembly (§ 9 and 10), the board (§ 11 through 13), the auditors (§ 15) and the mediation board (§ 16).</p>
<p>§ 9: Generalversammlung</p> <p>(1) Die Generalversammlung ist die „Mitgliederversammlung“ im Sinne des Vereinsgesetzes 2002 – VereinsG). Eine ordentliche Generalversammlung findet mindestens alle zwei Jahre statt.</p> <p>(2) Eine außerordentliche Generalversammlung findet auf</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Beschluss des Vorstands oder der ordentlichen Generalversammlung, b. schriftlichen Antrag von mindestens einem Zehntel der Mitglieder an den Vorstand, c. Verlangen der Rechnungsprüfer, 	<p>§ 9: General assembly</p> <p>(1) The general assembly is the „assembly of the members“ pursuant to the Austrian Association Act 2002. An ordinary general assembly shall take place at least every other year.</p> <p>(2) An extra-ordinary general assembly shall take place upon</p> <ul style="list-style-type: none"> a. Resolution of the board or of an ordinary general assembly, b. written request by at least one tenth of the membership to the board, c. request of the auditors,

<p>d. Beschluss der/eines Rechnungsprüfer/s, und e. Beschluss eines gerichtlich bestellten Kurators</p> <p>statt.</p> <p>(3) Zu den Generalversammlungen sind alle Mitglieder mindestens vier Wochen vor dem Termin schriftlich, (an die vom Mitglied dem Verein bekanntgegebene Adresse) unter Angabe der Tagesordnung einzuladen. Mit der Tagesordnung sind den Mitgliedern auch die für die Beschlussfassung erforderlichen Unterlagen zu übersenden.</p> <p>(4) Die Einberufung erfolgt durch den Vorstand (Abs. 1 und Abs. 2 lit. a – c), durch die/einen Rechnungsprüfer (Abs. 2 lit. d) oder durch einen gerichtlich bestellten Kurator (Abs. 2 lit. e).</p> <p>(5) In den Fällen Abs. (2) b. und c. hat der Vorstand binnen einer Woche nach Antrag der Mitglieder bzw. dem Verlangen der Rechnungsprüfer eine Einladung zu versenden. Ist der Vorstand mit der Versendung der Einladung säumig, so können die antragstellenden Mitglieder (Abs. 2 lit b) bzw. die verlangenden Rechnungsprüfer (Abs. 2 lit c) selbst die Generalversammlung anberaumen und die Mitglieder einladen.</p> <p>(6) Anträge zur Generalversammlung sind mindestens drei Tage vor dem Termin der Generalversammlung beim Vorstand schriftlich einzureichen.</p> <p>(7) Gültige Beschlüsse – ausgenommen solche über einen Antrag auf Einberufung einer außerordentlichen Generalversammlung – können nur zur Tagesordnung gefasst werden.</p> <p>(8) Bei der Generalversammlung sind alle Mitglieder teilnahmeberechtigt. Stimmberechtigt sind nur die ordentlichen Mitglieder. Jedes Mitglied hat eine Stimme. Die Übertragung des</p>	<p>d. resolution of one or several auditors, and e. resolution of a custodian appointed by court.</p> <p>(3) All members have to be invited to general assemblies in writing (to be sent to the address notified by the member to the association) at least four weeks prior to the general assembly, specifying the agenda and submitting the documents necessary for the decision-making.</p> <p>(4) The general assembly is called by the board (para (1) and (2) a. through c.), one or several auditors (para (2) d.) or a court appointed custodian (para (2) e.).</p> <p>(5) In the cases mentioned in para (2) b. and c. the board has to call a general assembly within one week after receipt the request of the members or the auditors. In case the board is in delay with calling the general assembly, the requesting members (para (2) b.) or the requesting auditors (para (2) c.) can themselves call the assembly and invite the members.</p> <p>(6) Motions to the general assembly have to be submitted to the board in writing at least three days before the date of the general assembly.</p> <p>(7) Resolutions can only be adopted with respect to the agenda, except for resolutions concerning the calling of an extra-ordinary general assembly.</p> <p>(8) All members are entitled to participate in the general assembly. Only the ordinary members are entitled to vote. Each member has one vote. Voting by proxy</p>
--	--

<p>Stimmrechts auf ein anderes Mitglied im Wege einer schriftlichen Bevollmächtigung ist zulässig.</p> <p>(9) Die Generalversammlung ist ohne Rücksicht auf die Anzahl der Erschienenen beschlussfähig.</p> <p>(10) Die Wahlen und die Beschlussfassungen in der Generalversammlung erfolgen in der Regel mit einfacher Mehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen. Beschlüsse nach § 6 (4), solche mit denen das Statut des Vereins geändert oder der Verein aufgelöst werden soll, bedürfen einer Mehrheit von zwei Dritteln der abgegebenen gültigen Stimmen.</p> <p>(11) Den Vorsitz in der Generalversammlung führt der/die Obmann/Obfrau oder ein von diesem/dieser bestelltes, erfahrenes Vorstandsmitglied, in dessen/deren Verhinderung oder für den Fall, dass er/sie kein anderes Vorstandmitglied zur Führung bestellt hat, sein/e/ihr/e Stellvertreter/in. Wenn auch diese/r verhindert ist, so führt das am längsten dienende anwesende Vorstandsmitglied den Vorsitz.</p>	<p>with a written consent granted to another member is admissible.</p> <p>(9) The general assembly forms a quorum irrespective of the number of persons participating.</p> <p>(10) Generally, resolutions of the general assembly are adopted by simple majority of the votes validly cast. Resolutions according to § 6 para (4), resolutions on the amendment of these statutes or the dissolution of the association require majority of at least two thirds of the votes validly cast.</p> <p>(11) The president shall take the chair of the general assembly or appoint an experienced member of the board to take the chair. In the event that the president is unable to attend and did not appoint any other board member, the vice president shall take the chair of the general assembly. In case also the vice president is unable to attend, the member longest serving on the board shall take the chair.</p>
<p>§ 10: Aufgaben der Generalversammlung</p>	<p>§ 10: Tasks of the general assembly</p>
<p>(1) Der Generalversammlung sind folgende Aufgaben vorbehalten:</p> <p>a) Beschlussfassung über den Voranschlag;</p> <p>b) Entgegennahme und Genehmigung des Rechenschaftsberichts und des Rechnungsabschlusses unter Einbindung der Rechnungsprüfer;</p> <p>c) Wahl und Enthebung der Mitglieder des Vorstands und der Rechnungsprüfer;</p> <p>d) Genehmigung von Rechtsgeschäften zwischen Rechnungsprüfern, Vorstandsmitgliedern und Verein;</p> <p>e) Entlastung des Vorstands;</p>	<p>(1) The tasks of the general assembly are:</p> <p>a) Resolution on the financial forecast;</p> <p>b) receipt and approval of the report and the financial report in co-operation with the auditors;</p> <p>c) election and dismissals of members of the board and the auditors;</p> <p>d) approval of transactions between auditors, members of the board and the association;</p> <p>e) exoneration of the board;</p>

<p>f) Festsetzung der Höhe der Beitrittsgebühr und der Mitgliedsbeiträge auf Vorschlag des Vorstandes und unbeschadet des Rechtes des Vorstandes zur Anpassung nach § 12 (10);</p> <p>g) Verleihung und Aberkennung der Ehrenmitgliedschaft;</p> <p>h) Beschlussfassung über Statutenänderungen und die freiwillige Auflösung des Vereins; und</p> <p>i) Beratung und Beschlussfassung über sonstige auf der Tagesordnung stehende Fragen.</p> <p>(2) Bei Festsetzung von Beitrittsgebühren und Mitgliedsbeiträgen soll die Generalversammlung zwischen ordentlichen und außerordentlichen Mitgliedern unterscheiden und kann zwischen natürlichen und juristischen Personen sowie nach dem Herkunftsland des Mitgliedes unterschiedliche Beträge festsetzen.</p> <p>§ 11: Vorstand</p> <p>(1) Der Vorstand besteht aus zumindest sechs Mitgliedern, und zwar aus Obmann/Obfrau und Stellvertreter/in, Schriftführer/in und Stellvertreter/in sowie Kassier/in und Stellvertreter/in sowie allenfalls weiteren Vorstandsmitgliedern.</p> <p>(2) Der Vorstand wird von der Generalversammlung gewählt. Gewählt werden können nur Personen, die von mindestens zwei ordentlichen Mitgliedern bei der Kandidatur unterstützt werden. Besteht der Vorstand aus sechs Mitgliedern, so darf maximal ein Mitglied des Vorstandes außerordentliches Mitglied des Vereins sein. Besteht der Vorstand aus einer größeren Anzahl von Mitgliedern, so dürfen maximal 20% der Vorstandsmitglieder außerordentliche Mitglieder des Vereins oder Studierendenvertreter/innen sein. Die übrigen Mitglieder des Vorstandes haben</p>	<p>f) setting of admission fees and membership fees upon suggestion of the board, notwithstanding the right of the board to adjust such fees according to § 12 para (10);</p> <p>g) awarding and withdrawing honorary membership;</p> <p>h) resolutions concerning the amendment of these statutes and the solution of the association; and</p> <p>i) consultation and resolution concerning other issues on the agenda.</p> <p>(2) When setting admission fees and membership fees, the general assembly shall distinguish between ordinary and contributing members and can set different fees for the legal entities or natural persons and distinguish between the countries of origin of the members.</p> <p>§ 11: Board</p> <p>(1) The board shall consist of at least six members i.e. the president and the vice-president; a secretary and a vice-secretary; a treasurer and vice-treasurer and, as the case may be, additional members.</p> <p>(2) The board is elected by the general assembly. A person is eligible for election only if supported at least by two ordinary members. In case the board consists of six persons, only one may be a contributing member of the association. In case the board consists of a higher number of persons, up to 20% of them may be contributing members of the association or student board member. The other members of the board have to be representatives of the ordinary members.</p>
--	---

<p>Repräsentanten von ordentlichen Mitgliedern des Vereins zu sein.</p> <p>(3) Wahl einer Studierendenvertretung Die/der Studierendenvertreter/in wird durch den Vorstand von SPOT Europe gewählt. Eine Person ist nur wählbar, wenn sie/er eingeschriebene Ergotherapiestudent/in einer ENOTHE-Mitgliedsorganisation ist.</p> <p>(4) Die Funktionsperiode des Vorstands beträgt vier Jahre. Einmalige Wiederwahl eines Vorstandsmitgliedes ist möglich. In diesem Fall beträgt die Funktionsperiode des wiedergewählten Vorstandsmitgliedes jedoch nur zwei Jahre. Jede Funktion im Vorstand ist persönlich auszuüben. Die Generalversammlung soll nach Möglichkeit dafür sorgen, dass von einer Funktionsperiode auf die nächste nicht mehr als zwei Vorstandsmitglieder ausscheiden.</p> <p>(5) Der Vorstand wird vom Obmann/von der Obfrau, bei Verhinderung von seinem/seiner/ihrer/ihrer Stellvertreter/in, schriftlich oder mündlich einberufen. Ist auch diese/r auf unvorhersehbar lange Zeit verhindert, darf jedes sonstige Vorstandsmitglied den Vorstand einberufen.</p> <p>(6) Vorstandssitzungen mit persönlicher Anwesenheit der Vorstandsmitglieder haben mindestens zweimal im Jahr stattzufinden. Vorstandssitzungen per Videokonferenz haben mindestens einmal pro Quartal stattzufinden. Der Vorstand ist beschlussfähig, wenn alle seine Mitglieder eingeladen wurden und mindestens die Hälfte von ihnen anwesend ist bzw. an der Videokonferenz teilnimmt.</p> <p>(7) Der Vorstand fasst seine Beschlüsse mit einfacher Stimmenmehrheit; bei Stimmengleichheit gibt die Stimme des/der Vorsitzenden den Ausschlag.</p> <p>(8) Beschlüsse des Vorstandes können auch per Videokonferenz oder schriftlich im</p>	<p>(3) Election of Student's Union The Student board member (SBM) is elected by SPOT Europe board. A person is eligible for election when he or she is a registered Occupational Therapy student at an ENOTHE members' institute.</p> <p>(4) The board shall be elected for a term of four years. Reelection of a board member is admissible once. In that case the reelected member shall be elected for a term of two years only. Each position in the board has to be executed by the board member personally. The general assembly shall procure that not more than two board members shall leave the board at the end of its term.</p> <p>(5) The board shall be called by the president, the president being unable by the vice-president, in writing or orally. In case this person is unable for an unknown longer period, each member of the board may call the board.</p> <p>(6) Board meetings with members being present have to be held at least twice per year. Board meetings per video conference shall be held at least once per calendar quarter. The board forms a quorum if all of its members have been invited and at least half of them are present or participate in the video conference.</p> <p>(7) The board takes its resolutions with simple majority; in case of a deadlock the vote of the chair is decisive.</p> <p>(8) Resolutions of the board can be taken by video conference or by written circularly</p>
--	--

<p>Umlaufwege gefasst werden. Schriftliche Beschlüsse im Umlaufweg können nur gefasst werden, wenn alle Vorstandsmitglieder dieser Beschlussfassung zustimmen.</p> <p>(9) Außer durch den Tod und Ablauf der Funktionsperiode erlischt die Funktion eines Vorstandsmitglieds durch Enthebung und Rücktritt.</p> <p>(10) Die Generalversammlung kann jederzeit den gesamten Vorstand oder einzelne seiner Mitglieder entheben. Die Enthebung tritt mit Bestellung des neuen Vorstands bzw. Vorstandsmitglieds in Kraft.</p> <p>(11) Die Vorstandsmitglieder können schriftlich ihren Rücktritt am Monatsende unter Einhaltung einer dreimonatigen Rücktrittsfrist erklären. Bei Rücktritt aus wichtigem Grund entfällt die dreimonatige Kündigungsfrist. Die Rücktrittserklärung ist an den Vorstand; im Falle des Rücktritts des gesamten Vorstands an die Generalversammlung zu richten.</p>	<p>solutions. Written circularly solutions can be adopted only if all members consent to this process.</p> <p>(9) The appointment of a board member ends by end of the term the member was appointed for, dismissal and resignation or by death.</p> <p>(10) The general assembly can dismiss the entire board or any of its members at any time. Dismissal becomes effective upon appointment of a new board or new members respectively.</p> <p>(11) A member of the board can resign from its position with the effect of the end of a calendar month upon three months notice or, in case serious grounds are given, without any notice period. The notice of a resignation has to be addressed to the board; in case the entire board resigns the notice has to be addressed to the general assembly.</p>
<p>§ 12: Aufgaben des Vorstands</p> <p>Dem Vorstand obliegt die Leitung des Vereins. Er ist das „Leitungsorgan“ im Sinne des Vereinsgesetzes 2002. Ihm kommen alle Aufgaben zu, die nicht durch die Statuten einem anderen Vereinsorgan zugewiesen sind. In seinen Wirkungsbereich fallen insbesondere folgende Angelegenheiten:</p> <p>(1) Einrichtung eines den Anforderungen des Vereins entsprechenden Rechnungswesens mit laufender Aufzeichnung der Einnahmen/Ausgaben und Führung eines Vermögensverzeichnisses als Mindestanfordernis;</p> <p>(2) Erstellung des Jahresvoranschlags, des Rechenschaftsberichts und des Rechnungsabschlusses;</p>	<p>§ 12: Tasks of the board</p> <p>The task of the board is the management of the association. It is the “Management body” pursuant to the Association Act. Tasks which are not assigned to any other institution, are tasks of the board. Its tasks are in particular:</p> <p>(1) Setting up of an accounting according to the needs of the association with ongoing booking of revenue and expenditure and keeping of a list of assets as a minimum requirement;</p> <p>(2) Drawing up of a forecast, a report and a financial report;</p>

<p>(3) Vorbereitung und Einberufung der Generalversammlung nach diesen Statuten;</p> <p>(4) Information der Mitglieder über die Tätigkeit, die Gebarung und den geprüften Rechnungsabschluss des Vereins;</p> <p>(5) Verwaltung des Vereinsvermögens;</p> <p>(6) Aufnahme und Ausschluss von ordentlichen Mitgliedern und außerordentlichen Mitgliedern;</p> <p>(7) Aufnahme und Kündigung von Angestellten des Vereins;</p> <p>(8) Bei Bedarf, Einrichtung eines Büros zur Unterstützung des Vorstandes und zur Koordination der Vereinsarbeit;</p> <p>(9) Einrichten von Arbeitsausschüssen; und</p> <p>(10) Anpassung des Mitgliedsbeitrages zur Inflationsanpassung bis zum Ausmaß jener Änderungen, die der jeweils relevante harmonisierte Verbraucherpreisindex (HVPI) für den entsprechenden Zeitraum aufweist.</p>	<p>(3) Preparing and calling of general assemblies as provided in these statutes;</p> <p>(4) Information of the members about the activities, the financial situation and the financial report of the association;</p> <p>(5) Administration of the assets of the association;</p> <p>(6) Admission and expulsion of ordinary and contributing members;</p> <p>(7) Hiring and terminating agreements with employees of the association;</p> <p>(8) Setting up an office supporting the board and coordinating the activities of the association, if needed;</p> <p>(9) Setting up of subcommittees; and</p> <p>(10) Adjusting membership fees to inflation up to the changes of the Harmonized Consumer Price Index for the relevant term.</p>
<p>§ 13: Besondere Obliegenheiten einzelner Vorstandsmitglieder</p> <p>(1) Der/die Obmann/Obfrau führt die laufenden Geschäfte des Vereins; der/die Schriftführer/in unterstützt den/die Obmann/Obfrau dabei.</p> <p>(2) Der Vorstand kann in einer Geschäftsordnung festlegen, dass einzelne oder mehrere Vorstandsmitglieder gemeinsam bestimmte Geschäfte bzw. Geschäfte bis zu einer bestimmten Betragsgröße ohne das Vorliegen eines Vorstandsbeschlusses vornehmen dürfen. Alle anderen Geschäfte dürfen nun auf Basis eines</p>	<p>§ 13: Specific tasks of individual board members</p> <p>(1) The president manages the daily business of the association. The secretary supports the president doing so.</p> <p>(2) The board may adopt a guideline providing that one or several board members together may conduct certain types of business or business of a value up to certain monetary amounts without any board resolutions. All other business may be conducted based on a board resolution only.</p>

<p>Vorstandsbeschlusses vorgenommen werden.</p> <p>(3) Der/die Schriftführer/in führt die Protokolle der Generalversammlung und des Vorstands.</p> <p>(4) Der/die Kassier/in ist für die ordnungsgemäße Geldgebarung des Vereins verantwortlich.</p> <p>(5) Im Fall der Verhinderung treten an die Stelle des/der Obmanns/Obfrau, des Schriftführers/der Schriftführerin oder des Kassiers/der Kassiererin ihre Stellvertreter/innen.</p>	<p>(3) The secretary draws up the minutes of general assemblies and the board.</p> <p>(4) The treasurer is responsible for proper handling of financial transactions.</p> <p>(5) In case of not being available, the relevant substitutes act for the president, the secretary and the treasurer.</p>
<p>§ 14. Vertretung des Vereins nach Außen und Geschäfte mit Vorstand und Rechnungsprüfer</p> <p>(1) Nach außen hin wird der Verein durch den/die Obmann/Obfrau, oder dessen/deren Stellvertreter/in sowie einem weiteren Vorstandsmitglied vertreten.</p> <p>(2) Rechtsgeschäfte zwischen Vorstandsmitgliedern und dem Verein sowie zwischen den Rechnungsprüfern und dem Verein bedürfen der internen Genehmigung durch die Generalversammlung. § 14 (1) wird dadurch nicht berührt.</p>	<p>§ 14. Representation of the association and transactions with board members and auditors</p> <p>(1) Vis-a-vis third parties, the association is represented by the president or the vice-president as well as one additional board member.</p> <p>(2) Transactions between board members and the association or between auditors and the association require the internal approval of the general assembly, notwithstanding § 14 (1).</p>
<p>§ 15: Rechnungsprüfer</p> <p>(1) Zwei Rechnungsprüfer werden von der Generalversammlung auf die Dauer von vier Jahren gewählt. Wiederwahl ist möglich. Die Rechnungsprüfer dürfen keinem Organ – mit Ausnahme der Generalversammlung – angehören, dessen Tätigkeit Gegenstand der Prüfung ist.</p> <p>(2) Die Rechnungsprüfer sind entweder Vereinsmitglieder oder werden von</p>	<p>§ 15: Auditors</p> <p>(1) The general assembly shall appoint two auditors for a term of four years. Reappointment is admissible. Except for the general assembly, the auditors shall not be member of a body which is subject to their audit.</p> <p>(2) The auditors shall either be members of the associations or nominated by</p>

<p>diesen ernannt. Diese müssen zumindest über Grundkenntnisse der Geschäftstätigkeiten und der Buchhaltung des Vereins verfügen, eine eigene Berechtigung zur Ausübung des Berufes des Wirtschaftsprüfers ist nicht erforderlich.</p>	<p>members as their representatives. They shall be able to understand the business and the bookkeeping of the association, however, they do not require any formal education or qualification in particular and they do not need to be qualified as chartered accountants or similar.</p>
<p>(3) Den Rechnungsprüfern obliegt die laufende Geschäftskontrolle sowie die Prüfung der Finanzgebarung des Vereins im Hinblick auf die Ordnungsmäßigkeit der Rechnungslegung und die statutengemäße Verwendung der Mittel. Der Vorstand hat den Rechnungsprüfern die erforderlichen Unterlagen vorzulegen und die erforderlichen Auskünfte zu erteilen. Die Rechnungsprüfer haben dem Vorstand über das Ergebnis der Prüfung zu berichten.</p>	<p>(3) The auditors shall control the on-going business and the transactions of the association and audit the financial dealing of the association in respect of proper accounting and usage of funds in accordance with the statutes. The board has to provide the accountants with necessary documents and the information. The auditors have to inform the board about the result of the audit.</p>
<p>(4) Im Übrigen gelten für die Rechnungsprüfer die Bestimmungen des § 11 Abs. (8) bis (11) sinngemäß.</p>	<p>(4) § 11 (8) through (11) are applied to the auditor's <i>mutatis mutandis</i>.</p>
<p>§ 16: Schlichtungseinrichtung</p>	<p>§ 16: Mediation board</p>
<p>(1) Zur Schlichtung von allen aus dem Vereinsverhältnis entstehenden Streitigkeiten ist die vereinsinterne Schlichtungseinrichtung berufen.</p>	<p>(1) All disputes resulting from the legal relationship of the association shall be dealt with by an internal mediation board.</p>
<p>(2) Die Schlichtungseinrichtung setzt sich aus drei ordentlichen Vereinsmitgliedern oder aus einer von den Vereinmitgliedern als deren Vertretung ernannten Person zusammen. Sie wird derart gebildet, dass ein Streitteil dem Vorstand ein Mitglied als Schlichter schriftlich namhaft macht. Über Aufforderung durch den Vorstand binnen sieben Tagen macht der andere Streitteil innerhalb von 14 Tagen seinerseits ein Mitglied der Schlichtungseinrichtung namhaft. Nach Verständigung durch den Vorstand innerhalb von sieben Tagen wählen die namhaft gemachten Schlichter binnen weiterer 14 Tage einen Vorsitzenden der Schlichtungseinrichtung. Bei Stimmgleichheit entscheidet unter den</p>	<p>(2) The mediation board shall consist of three members of the association or a person nominated by members as their representatives. It is appointed by one conflict party nominating a member to the mediation board in writing to the board. The board shall ask the opponent within seven days to appoint a second member of the mediation board within 14 days. After being informed by the board within seven days the appointed mediators shall, within 14 days, appoint a chairperson of the mediation board. In case of a deadlock, the chairperson is determined by lot. Members of the mediation board may not be members of the institution of the association, the</p>

<p>Vorgeschlagenen das Los. Die Mitglieder der Schlichtungseinrichtung dürfen keinem Organ – mit Ausnahme der Generalversammlung – angehören, dessen Tätigkeit Gegenstand der Streitigkeit ist.</p> <p>(3) Die Schlichtungseinrichtung fällt ihre Entscheidung nach Gewährung beiderseitigen Gehörs bei Anwesenheit aller seiner Mitglieder mit einfacher Stimmenmehrheit. Ihre Entscheidungen sind vereinsintern endgültig.</p>	<p>activity of which is substance matter of the mediated conflict.</p> <p>(3) The mediation board shall hear both parties and adopt its decision with simple majority. Its decision is binding for internal purposes of the association.</p>
<p>§ 17: Freiwillige Auflösung des Vereins</p> <p>(1) Die freiwillige Auflösung des Vereins kann nur in einer Generalversammlung und nur mit Zweidrittelmehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen beschlossen werden.</p> <p>(2) Bei Auflösung des Vereines oder bei Wegfall des bisherigen begünstigten Vereinszwecks ist das nach Abdecken der Passiva verbleibende Vereinsvermögen für gemeinnützige oder mildtätige Zwecke im Sinne von § 34ff Bundesabgabenordnung zu verwenden. Soweit möglich und erlaubt, soll es dabei Institutionen zufallen, die gleiche oder ähnliche Zwecke wie dieser Verein verfolgen.</p>	<p>§ 17: Voluntary dissolution of the association</p> <p>(1) Voluntary dissolution of the association can be decided in a general assembly only and requires two thirds majority of the votes validly cast.</p> <p>(2) In case of a dissolution of the association or in case of change of the charitable purpose, the assets of the association, after payment of all debts, shall be used for charitable purposes within the meaning of section 34ff Bundesabgabenordnung (Federal Tax Act). To the extent possible and admissible, it shall be handed over to institutions which pursue aims identical or similar as these association.</p>
<p>§ 18 Allgemeines</p> <p>(1) Dieser Verein ist nach österreichischem Recht errichtet. Die Rechtsbeziehungen zwischen dem Verein und seinen Mitgliedern unterliegen österreichischem Recht.</p> <p>(2) Als „schriftlich“ im Sinne dieser Statuten gilt auch die Kommunikation per E-Mail.</p> <p>(3) Das Rechnungsjahr dauert jeweils vom 1. August bis zum 31. Juli.</p>	<p>§ 18 Miscellaneous</p> <p>(1) This association is established under Austrian law. The relationship between the association and its members are governed by Austrian law.</p> <p>(2) For the purpose of this statutes, “in writing” also means communication per email.</p> <p>(3) The accounting year is in each case from August 1th until July 31.</p>

<p>(4) Diese Statuten sind in deutscher und englischer Sprache verfasst. Bei Widersprüchen gilt die deutsche Fassung.</p>	<p>(4) These statutes are drafted in German and English. In case of ambiguities, the German version prevails.</p>
---	---